POWERFIX® Profi+

5

Minibomba para taladro
Pompa per trapano

(ES) **Minibomba para taladro**
Instrucciones de uso

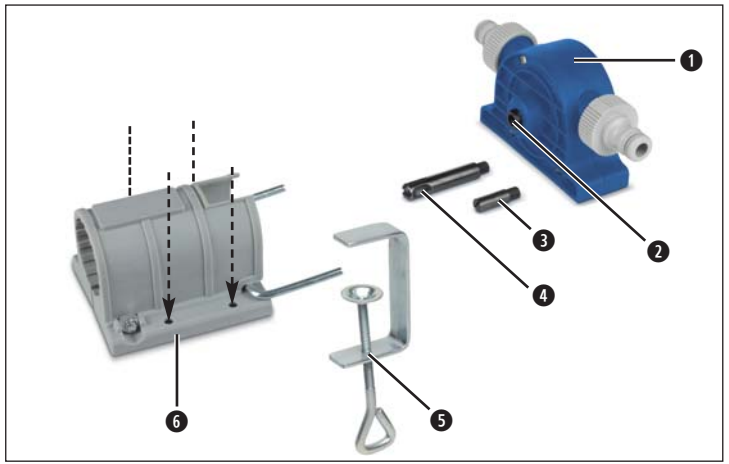
(IT) **Pompa per trapano**
(MT) Istruzioni per l'uso

(PT) **Bomba de trasfega para berbequim**
Manual de instruções

(GB) **Drill Pump**
(MT) Operating instructions

(DE) **Bohrmaschinenpumpe**
(AT) (CH) Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: 66768-04/11-V2
IAN: 66768


1
2
3
4
5
6

7
8
9
10

ÍNDICE PÁGINA

Indicaciones de seguridad	2
Uso conforme al previsto	3
Características técnicas	3
Volumen de suministro	4
Visión global del aparato	4
Material de montaje necesario	4
Montaje y conexión	5
Desmontaje de la espiga motora	7
Utilización	8
Mantenimiento y limpieza	8
Evacuación	9
Declaración de conformidad	9
Importador	9
Garantía y asistencia técnica	10

Lea atentamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para posteriores utilizaciones. Entréguelo en caso de traspasar el aparato a terceros.

Indicaciones de seguridad

⚠ *Para evitar el peligro de accidentes y daños en el aparato:*

- Utilice la bomba sólo si el soporte está asegurado contra bateo por golpes, torsión o bien atascamiento.
- Antes de cada uso, verifique que la bomba se encuentra en correcto estado. Si aprecia daños no deberá utilizar la bomba.

ⓘ El eje motriz de la bomba no se puede girar a mano.
Esto no indica que haya una avería en la bomba.

- Utilice sólo mangueras que soporten una presión de como mínimo 3 bar.
- Compruebe que los conectores de unión en las mangueras estén firmemente asentados.
- Tenga cuidado de que no pueda penetrar en el taladro ningún líquido con el que utilice la bomba. En caso afirmativo, extraiga la clavija de red.
- Evite la aspiración de suciedad gruesa ya que de lo contrario podría dañar la bomba. Utilice en su caso un filtro en la manguera de aspiración.
- Este aparato no está indicado para niños ni otras personas, cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales les impidan hacer un uso seguro del aparato sin ayuda o vigilancia. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Uso conforme al previsto

Esta bomba está prevista para...
- taladros de mano convencionales con giro hacia la derecha/izquierda con cuello Euro de 43 mm y corona dentada/portabrocas de sujeción rápida o bien mandril portabrocas con recepción SDS, con una velocidad de hasta 3.400 r.p.m.,
- para bombear líquidos fríos o templados con temperaturas de hasta 40°C, tales como agua de consumo o sucia procedente de acuarios o estanques.

Esta bomba **no** está prevista para...
- para bombear líquidos inflamables, explosivos, nocivos o corrosivos o alimentos.
- para fines industriales o comerciales.

Características técnicas

Caudal:	máx. 2,4 m^3/h
Conexión de manguera:	3/4" (19 mm)
Potencia de presión:	máx. 3 bar
Altura de elevación:	máx. 30 m
Altura de succión:	máx. 3 m
Temperatura del líquido bombeado:	máx. 40°C
Tiempo de funcionamiento en seco:	máx. 12 segundos
Revoluciones:	máx. 3400 r.p.m.

Volumen de suministro

- Bomba
- Espiga de accionamiento corta
- Espiga de accionamiento larga
- Fijación de apriete
- Soporte
- Llave fija
- Caja de almacenamiento para las espigas de accionamiento y la llave fija
- Estas instrucciones de servicio

Visión global del aparato

❶ Bomba
❷ Eje motriz de la bomba
❸ Espiga motora corta (apto para portabrocas de sujeción rápida/ corona dentada)
❹ Espiga motora larga (indicada para recepción SDS)
❺ Fijación de apriete
❻ Soporte
❼ Taladro (no contenido en el suministro)
❽ Hueco para la llave del portabrocas
❾ Conexión tubo de aspiración
❿ Conexión tubo de presión

Material de montaje necesario

- Destornillador de estrella
- Destornillador de punta plana
- Llave fija (incluida en el volumen de suministro)

Montaje y conexión

- Monte el soporte ❻ con la fijación de apriete ❺ sobre una mesa de trabajo, tal como se muestra en la imagen.

ⓘ También se puede montar el soporte ❻ mediante tornillos sobre una mesa de trabajo (el material de montaje no está incluido en el volumen de suministro).

Si se utiliza un portabrocas de corona dentada y la espiga de accionamiento corto ❸...

- Enrosque la espiga motora corta ❸ en el eje motriz ❷ de la bomba ❶.
- Inserte el taladro ❼ con el mandril portabrocas en el soporte ❻.
- Deslice la bomba ❶ sobre el soporte ❻, de modo que la espiga motora ❸ encaje en el mandril portabrocas y los pasadores del soporte ❻ se introduzcan en los orificios de recepción de la bomba ❶.
- Apriete el mandril portabrocas con la llave para el mandril portabrocas a través del orificio ❽, de modo que la bomba ❶ no pueda desprenderse del soporte ❻.
- Apriete el tornillo de estrella en el soporte ❻, para que el taladro ❼ no pueda moverse.
- Conecte la manguera de aspersión a la toma ❾ y la manguera de presión a la toma ❿. Observe la dirección de flujo indicada en la bomba ❶.

Si se utiliza un portabrocas de sujeción rápida y la espiga de accionamiento corto ❸...

- Sujete la espiga de accionamiento corto ❸ en el portabrocas.
- Inserte el taladro ❼, con la espiga de accionamiento premontada ❸ del portabrocas, en el soporte ❻.
- Enrosque firmemente el tornillo de estrella en el soporte ❻ de modo que no pueda golpear hacia lados la taladradora ❼.

- Deslice la bomba ❶ sobre el soporte ❻, de modo que la espiga de accionamiento ❸ encaje en la rosca del eje motriz ❷, y los pasadores del soporte ❻ se introduzcan en los orificios de recepción de la bomba ❶.
- Deje que arranque el taladro ❼ con giro a derechas y revoluciones bajas y guíe la bomba ❶ de forma recta sobre la espiga de accionamiento ❸. De esta forma se fija la espiga de accionamiento ❸ a la bomba ❶.
- Conecte el tubo de aspiración ❾ y el tubo de presión a la bomba ❿. Observe la dirección de flujo ≋← indicada en la bomba ❶.

Al utilizar un mandril portabrocas con alojamiento SDS y espiga de accionamiento larga ❹...

- Fije la espiga motora larga ❹ en el mandril portabrocas.
- Inserte el taladro ❼, con la espiga motora ❹ premontada en el mandril portabrocas, en el soporte ❻.
- Apriete el tornillo de estrella en el soporte ❻, para que el taladro ❼ no pueda moverse.
- Deslice la bomba ❶ sobre el soporte ❻, de modo que la espiga motora ❹ encaje en la rosca del eje motriz ❷ y los pasadores del soporte ❻ se introduzcan en los orificios de recepción de la bomba ❶.
- Deje funcionar el taladro ❼ con giro hacia la derecha y con una velocidad reducida, y guíe la bomba ❶ derecha sobre la espiga motora ❹. De este modo, la espiga motora ❹ queda fijada a la bomba ❶.
- Conecte la manguera de aspersión a la toma ❾ y la manguera de presión a la toma ❿. Observe la dirección de flujo ≋← indicada en la bomba ❶.

Desmontaje de la espiga motora

Desmontaje de la espiga motora corta ❸

Portabrocas de corona dentada

- ➪ Abra el mandril portabrocas con la llave para el mandril portabrocas a través del orificio ❽ y saque la bomba ❶ del soporte ❻.
- ➪ Desenrosque la espiga motora corta ❸ de la bomba ❶ con la ayuda de un destornillador de punta plana y la llave fija.

Portabrocas de conexión rápida

- ➪ Con la llave fija, a través del hueco ❽ bloquee el eje motriz ❷ de la bomba ❶.
- ➪ Deje que el taladro ❼ funcione con giro a izquierdas y con una velocidad reducida. De esta forma se suelta la espiga de accionamiento ❸ en la bomba ❶.
- ➪ Extraiga la bomba ❶ del soporte ❻.
- ➪ Extraiga la espiga de accionamiento ❸ del portabrocas.

Desmontaje de la espiga motora larga ❹

Portabrocas con alojamiento SDS

- ➪ Con la llave fija, a través del orificio ❽, bloquee el eje motriz ❷ de la bomba ❶.
- ➪ Deje que el taladro ❼ funcione con giro hacia la izquierda y con una velocidad reducida. De este modo, la espiga motora ❹ se separará de la bomba ❶.
- ➪ Saque la bomba ❶ del soporte ❻.
- ➪ Saque la espiga motora ❹ del mandril portabrocas.

Utilización

⚠ *¡Atención!*

La bomba es autoaspirante. Si la bomba ❶ no succiona dentro de los 12 segundos siguientes, apague el taladro ❼ de inmediato con el fin de evitar que se bloquee. Por este motivo, tampoco debe dejar de funcionar la bomba ❶ si el extremo del tubo flexible de presión está obstruido en su salida.

➪ Coloque el extremo libre de la manguera de aspiración en el líquido que ha de aspirar. El tubo flexible de aspiración no debe tener una longitud superior a 3 m. Preste atención que el tubo lexible de aspiración no succione aire.

ⓘ Si la bomba ❶ no succione, llene el tubo flexible de aspiración con algo de líquido y levantelo de modo que circule líquido hacia la bomba.

➪ Deje que el taladro ❼ accione la bomba ❶, pero no la deje desatendida, con el fin de poder reaccionar con rapidez en caso de peligro. Es muy importante que compruebe que el taladro ❼ gira hacia la derecha, es decir, igual que cuando lo usa para taladrar. Si es posible regular la velocidad del taladro ❼, puede utilizar esta función para regular el caudal de bombeo.

➪ Cuando termine de aspirar pare el taladro de inmediato.

Mantenimiento y limpieza

Limpie la bomba ❶ sólo con un paño seco o ligeramente humedecido. No utilice productos disolventes ni abrasivos, para no dañar las superficies de plástico.

La bomba está libre de mantenimiento.

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica.
Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.
Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

El material de embalaje debe desecharse de forma ecológica.

Declaración de conformidad

Nosotros, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito, denominado "Minibomba para taladro 66768", al que se refiere la presente declaración, cumple en la versión comercializada por nosotros con los requisitos vigentes de la directiva CE 2006/42/EC (máquinas).
La presente declaración perderá su validez si el usuario realiza modificaciones no autorizadas en el producto.

Bochum, a 14.04.2011
Hans Kompernaß
- Gerente -

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. . Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

(ES) Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 66768

INDICE PAGINA

Avvertenze di sicurezza	12
Uso conforme	13
Dati tecnici	13
Dotazione	14
Panoramica dell'apparecchio	14
Materiale di montaggio necessario	14
Montaggio e connessione	15
Smontaggio del codolo motore	17
Uso	18
Pulizia e manutenzione	18
Smaltimento	19
Dichiarazione di conformità	19
Importatore	19
Garanzia e assistenza	20

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo impiego e conservarle per l'impiego successivo. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

⚠ *Per evitare il rischio di infortuni e danni all'apparecchio:*

- Azionare la pompa solo se bloccata con l'accluso supporto per impedire eventuali avvolgimenti, torsioni o angolazioni.
- Controllare la pompa prima dell'uso per assicurarsi che sia in perfette condizioni. La pompa non dev'essere utilizzata in presenza di danni visibili.

ⓘ L'albero motore della pompa non può essere girato a mano.
Ciò non indica guasti alla pompa.

- Utilizzare solo tubi che sopportino una pressione di almeno 3 bar.
- Controllare che l'attacco dei tubi sia saldamente inserito.
- Impedire la penetrazione di liquidi nel trapano con il quale si aziona la pompa. In caso ciò avvenga, staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Per non danneggiare la pompa, evitare l'aspirazione di sporco grossolano. All'occorrenza, applicare un filtro al flessibile di aspirazione.
- Questo apparecchio non è indicato per i bambini o per altre persone, le cui capacità fisiche, sensoriali o psichiche impediscano l'uso sicuro dell'apparecchio in assenza di aiuto o sorveglianza. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Uso conforme

Questa pompa è prevista per ...
- tradizionali trapani a mano con rotazione a destra/sinistra, con collo da 43 mm di tipo europeo e mandrino a corona dentata/a serraggio rapido o mandrino con alloggiamento SDS, fino a un numero di giri di 3400 g/min,
- per pompare liquidi freddi o a temperatura fino a 40°C, come ad es. acque di consumo o reflue derivanti da acquari o stagni.

Questa pompa **non** è prevista per ...
- pompare liquidi infiammabili, esplosivi, velenosi, corrosivi o alimentari.
- a fini industriali o commerciali.

Dati tecnici

Portata:	max. 2,4 m^3/h
Attacco tubo:	3/4" (19 mm)
Pressione:	max. 3 bar
Altezza di portata:	max. 30 m
Altezza di aspirazione:	max. 3 m
Temperatura del liquido di trasporto:	max. 40°C
Tempo di ciclo a secco:	max. 12 secondi
Numero di giri:	max. 3400 g/min

Dotazione

- Pompa
- Codolo corto
- Codolo lungo
- Morsetto di fissaggio
- Supporto
- Chiave per viti a brugola
- Cassetta di conservazione per codoli motore e chiavi per viti a brugola
- Le presenti istruzioni per l'uso

Panoramica dell'apparecchio

❶ Pompa
❷ Albero motore della pompa
❸ Codolo motore corto (indicate per il mandrino a corona dentata/ a serraggio rapido)
❹ Codolo motore lungo (indicato per alloggiamento SDS)
❺ Fissaggio a morsetto
❻ Supporto
❼ Trapano (non in dotazione)
❽ Cavità per la chiavetta per mandrino
❾ Attacco flessibile di aspirazione
❿ Attacco flessibile pneumatico

Materiale di montaggio necessario

- Cacciavite a stella
- Cacciavite a lama
- Chiave fissa (inclusa nella fornitura)

Montaggio e connessione

- ➪ Montare il supporto ❻ con il fissaggio a morsetto ❺ su un piano di lavoro, come indicato nell'immagine.

ⓘ In alternativa, il supporto ❻ può anche essere montato tramite viti su un piano di lavoro (materiale di montaggio non incluso nella fornitura).

Se si utilizza un mandrino a corona dentata e un codolo corto ❸...

- ➪ Avvitare il codolo motore corto ❸ sull'albero motore ❷ della pompa ❶.
- ➪ Inserire il trapano ❼ con il mandrino nel supporto ❻.
- ➪ Spingere quindi la pompa ❶ sul supporto ❻ in modo tale che il codolo motore ❸ sporga entro il mandrino, e i perni del fissaggio ❻ si inseriscano nei fori di levata della pompa ❶.
- ➪ Avvitare saldamente il mandrino con l'apposita chiave attraverso l'intaglio ❽, in modo che la pompa ❶ non possa più staccarsi dal supporto ❻.
- ➪ Avvitare saldamente la vite con la testa a croce sul supporto ❻, per impedire che il trapano ❼ possa spostarsi.
- ➪ Connettere il tubo di aspirazione al raccordo ❾ e il tubo a pressione al raccordo ❿. In tal caso rispettare la direzione del flusso ≋← indicata sulla pompa ❶.

Se si utilizza un mandrino a serraggio rapido e un codolo corto ❸...

- ➪ Fissare il codolo ❸ nel mandrino.
- ➪ Montare il trapano ❼, con il codolo già inserito ❸ nel mandrino, nel supporto ❻.
- ➪ Avvitare saldamente la vite a croce del supporto ❻, in modo che il trapano ❼ possa spostarsi.

- Spingere la pompa ❶ sul supporto ❻ in modo tale che il codolo ❸ sporga entro la filettatura dell'albero di trasmissione ❷ e i perni del supporto ❻ si inseriscano nei fori di alloggiamento della pompa ❶.
- Lasciare il trapano ❼ in modalità rotazione a destra, attivarlo al regime minimo e avvicinare la pompa ❶ al codolo ❸. Il codolo ❸ viene fissato alla pompa ❶.
- Collegare il flessibile di aspirazione all'attacco ❾ e il flessibile pneumatico all'attacco ❿. Rispettare la direzione del flusso ≋← indicata sulla pompa ❶.

Se si utilizza un mandrino con alloggiamento SDS e un codolo lungo ❹...

- Fissare il codolo motore lungo ❹ nel mandrino.
- Inserire il trapano ❼, con il codolo motore ❹ premontato nel mandrino, nel supporto ❻.
- Avvitare saldamente la vite con la testa a croce sul supporto ❻, per impedire che il trapano ❼ urti.
- Spingere la pompa ❶ sul supporto ❻ in modo tale che il codolo motore ❹ sporga entro la filettatura dell'albero di trasmissione ❷, e i perni del supporto ❻ si inseriscano nei fori di alloggiamento della pompa ❶.
- Fare girare il trapano ❼ verso destra con un numero di giri basso, e portare la pompa ❶ direttamente sul codolo motore ❹. Il codolo motore ❹ viene così fissato alla pompa ❶.
- Connettere il tubo di aspirazione al raccordo ❾ e il tubo a pressione al raccordo ❿. In tal caso rispettare la direzione del flusso ≋← indicata sulla pompa ❶.

Smontaggio del codolo motore

Smontaggio del codolo motore corto ❸

Mandrino a corona dentata

- ⇨ Aprire il mandrino con l'apposita chiave attraverso l'intaglio ❽ e prelevare la pompa ❶ dal supporto ❻.
- ⇨ Avvitare il codolo motore corto ❸ con l'aiuto di un cacciavite a lama e chiave fissa dalla pompa ❶.

Mandrino a serraggio rapido

- ⇨ Con la chiave per viti a brugola, attraverso la cavità ❽, fissare l'albero motore ❷ della pompa ❶.
- ⇨ Lasciare il trapano ❼ in modalità rotazione a sinistra e attivarlo al regime minimo. Il codolo ❸ viene rilasciato dalla pompa ❶.
- ⇨ Rimuovere la pompa ❶ dal supporto ❻.
- ⇨ Rimuovere il codolo ❸ dal mandrino.

Smontaggio del codolo motore lungo ❹

Mandrino con alloggiamento SDS

- ⇨ Con la chiave fissa, attraverso l'intaglio ❽ fissare l'albero motore ❷ alla pompa ❶.
- ⇨ Fare girare il trapano ❼ a sinistra a basso numero di giri. Il codolo motore ❹ viene così staccato dalla pompa ❶.
- ⇨ Rimuovere la pompa ❶ dal supporto ❻.
- ⇨ Rimuovere il codolo motore ❹ dal mandrino.

Uso

⚠ *Attenzione!*

La pompa è del tipo ad autoaspirazione. Se la pompa non aspira ❶ entro 12 secondi, spegnere subito il trapano ❼ per evitare il grippaggio. Per tale motivo, non consentire l'avvio della pompa ❶ se il flessibile pneumatico è chiuso dal lato dello scarico.

➪ Collegare l'estremità aperta del flessibile di aspirazione nel liquido da aspirare. Il flessibile di aspirazione non deve essere più lungo di 3 m. Prestare attenzione che il flessibile di aspirazione non aspiri aria.

ⓘ Se la pompa ❶ non aspira, riempire il flessibile di aspirazione con un po' di liquido e sollevarlo affinché il liquido raggiunga la pompa.

➪ Fare quindi azionare dal trapano ❼ la pompa ❶, tuttavia sempre sotto sorveglianza, per reagire rapidamente in caso di rischi. Fare inoltre anche attenzione al fatto che il trapano ❼ giri verso destra, come avviene per la trapanatura. Qualora il numero di giri del trapano ❼ sia regolabile, è possibile regolare in tal modo la portata.

➪ Spegnere subito il trapano, non appena aspira a vuoto.

Pulizia e manutenzione

Pulire la pompa ❶ solo con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o abrasivi, per non danneggiare le superfici in plastica. La pompa non necessita di manutenzione.

Smaltimento

Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale.
Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecocompatibile.

Dichiarazione di conformità

Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto qui descritto "Pompa per trapano 66768", a cui fa riferimento la presente dichiarazione, nel modello da noi messo in commercio è conforme ai requisiti in vigore della Direttiva europea 2006/42/EC (macchine).
In caso di modifica non autorizzata del prodotto, questa dichiarazione perde la propria validità.

Bochum, 14.04.2011
Hans Kompernaß
- Direttore -

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce. La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

(IT) Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 66768

(MT) Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.mt
IAN 66768

ÍNDICE PÁGINA

Indicações de segurança	22
Utilização correcta	23
Dados técnicos	23
Volume de fornecimento	24
Vista geral do aparelho	24
Material de montagem necessário	24
Montagem e ligação	25
Desmontagem da haste de accionamento	27
Utilização	28
Limpeza e manutenção	28
Eliminação	29
Declaração de conformidade	29
Importador	29
Garantia e assistência técnica	30

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consulta posterior. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

Indicações de segurança

⚠ *Para evitar perigo de acidentes e danos no aparelho:*

- Utilize a bomba apenas se estiver protegida com o suporte fornecido contra viragem inadvertida, rotação ou bloqueio.
- Verifique se a bomba se encontra em perfeitas condições antes de a utilizar. A bomba não deve ser utilizada se forem detectados danos.

ⓘ O eixo de accionamento da bomba não pode ser rodado manualmente. Isto não representa uma avaria na bomba.

- Utilize apenas mangueiras que sejam resistentes a uma pressão de, pelo menos, 3 bar.
- Verifique se os conectores de ficha nas mangueiras estão bem fixos.
- Certifique-se de que não entram quaisquer líquidos no berbequim enquanto acciona a bomba. Se for este o caso, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Evite a aspiração de partículas grandes de sujidade, pois estas poderão danificar a bomba. Se necessário, utilize um filtro no tubo flexível de aspiração.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas, cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais não permitam uma utilização segura do aparelho sem supervisão ou vigilância. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Utilização correcta

Esta bomba foi concebida para ...
- berbequins manuais convencionais de rotação à direita/esquerda com 43 mm de diâmetro (norma europeia) e mandril de coroa dentada/ mandril de aperto rápido ou mandril de perfuração com adaptador de aperto rápido, até a uma velocidade de 3400 r.p.m.,
- bombear líquidos frios ou quentes até uma temperatura de 40°C, p. ex. água industrial ou águas residuais de aquários ou lagos.

Esta bomba **não** foi concebida para...
- bombear líquidos combustíveis, explosivos, tóxicos ou corrosivos, bem como alimentos.
- fins industriais ou comerciais.

Dados técnicos

Debito:	máx. 2,4 m^3/h
Ligação de mangueira:	3/4" (19 mm)
Pressão:	máx. 3 bar
Altura manométrica:	máx. 30 m
Altura de aspiração:	máx. 3 m
Temperatura do líquido bombeado:	máx. 40°C
Tempo de funcionamento a seco:	máx. 12 segundos
Velocidade de rotação:	máx. 3400 rpm

Volume de fornecimento

- Bomba
- Haste de accionamento curta
- Haste de accionamento comprida
- Aperto
- Suporte
- Chave inglesa
- Caixa de armazenamento das hastes de accionamento e da chave inglesa
- Este manual de instruções

Vista geral do aparelho

❶ Bomba
❷ Eixo de accionamento da bomba
❸ Haste de accionamento pequena (adequado para mandril de coroa dentada/de aperto rápido)
❹ Haste de accionamento longa (adequada para aplicações de protecção contra quedas de tensão)
❺ Dispositivo de fixação por aperto
❻ Suporte
❼ Berbequim (não incluído no volume de fornecimento
❽ Entalhe para a chave do mandril de perfuração
❾ Ligação do tubo flexível de aspiração
❿ Ligação do tubo flexível de pressão

Material de montagem necessário

- Chave Philips
- Chave de fendas
- Chave inglesa (incluída no material fornecido)

- ⇨ Monte o suporte ❻ com o dispositivo de fixação por aperto ❺ sobre uma placa de montagem, tal como ilustrado na figura.

ⓘ Em alternativa, o suporte ❻ também pode ser montado na placa de montagem através de parafusos (material de montagem não incluído no material fornecido).

Aquando da utilização dum mandril de perfuração de coroa dentada e da haste de accionamento curta ❸...

- ⇨ Aparafuse a haste de accionamento pequena ❸ ao eixo de accionamento ❷ da bomba ❶.
- ⇨ Insira o berbequim ❼ com o mandril de perfuração no suporte ❻.
- ⇨ Desloque a bomba ❶ sobre o suporte ❻ de modo a que a haste de accionamento ❸ fique saliente no mandril de perfuração e que os pinos do suporte ❻ encaixem nos orifícios do alojamento da bomba ❶.
- ⇨ Aperte o mandril de perfuração com a respectiva chave através do entalhe ❽ de modo a que a bomba ❶ não se possa soltar do suporte ❻.
- ⇨ Aperte o parafuso Phillips no suporte ❻ para que o berbequim ❼ não possa virar de forma inadvertida.
- ⇨ Ligue a mangueira de aspiração à ligação ❾ e a mangueira de pressão à ligação ❿. Respeite a direcção indicada do líquido ≋← para a bomba ❶.

Aquando da utilização de um mandril de perfuração de aperto rápido e da haste de accionamento curta ❸...

- ⇨ Fixe a haste de accionamento curta ❸ no mandril de perfuração.
- ⇨ Insira o berbequim ❼, com a haste de accionamento ❸ já montada no mandril de perfuração, no suporte ❻.
- ⇨ Aperte o parafuso Phillips ao suporte ❻ para que o berbequim ❼ não possa vibrar de forma descontrolada.

- Desloque a bomba ❶ no suporte ❻ de forma que a haste de accionamento ❸ fique saliente da rosca do eixo de accionamento ❷, e os pinos do suporte ❻ encaixem nos orifícios de alojamento da bomba ❶.
- Deixe o berbequim ❼ a funcionar em rotação para a esquerda e a uma baixa velocidade e desloque a bomba ❶ directamente sobre o eixo de accionamento ❸. Deste modo, a haste de accionamento ❸ é fixada na bomba ❶.
- Ligue o tubo flexível de aspiração à ligação ❾ e o tubo flexível de pressão à ligação ❿. Tenha em atenção a direcção do fluxo indicada na bomba ❶.

Aquando da utilização de um mandril de perfuração com aperto rápido e da haste de accionamento comprida ❹...

- Fixe a haste de accionamento longa ❹ no mandril de perfuração.
- Insira o berbequim ❼ com a haste de accionamento ❹ já montada no mandril de perfuração no suporte ❻.
- Aperte o parafuso Phillips no suporte ❻ para que o berbequim ❼ não possa virar.
- Desloque a bomba ❶ sobre o suporte ❻ de modo a que a haste de accionamento ❹ fique saliente na rosca do eixo de accionamento ❷ e que os pinos do suporte ❻ encaixem nos orifícios do alojamento da bomba ❶.
- Deixe o berbequim ❼ a funcionar em rotação para a direita e a uma baixa velocidade e desloque a bomba ❶ directamente sobre a haste de accionamento ❹. Deste modo, a haste de accionamento ❹ é fixa na bomba ❶.
- Ligue a mangueira de aspiração à ligação ❾ e a mangueira de pressão à ligação ❿. Respeite a direcção indicada do líquido para a bomba ❶.

Desmontagem da haste de accionamento

Desmontar a haste de accionamento pequena ❸

Mandril de perfuração de coroa dentada

- ⇨ Abra o mandril de perfuração com a respectiva chave através do entalhe ❽ e retire a bomba ❶ do suporte ❻.
- ⇨ Desaparafuse a haste de accionamento pequena ❸ com a ajuda de uma chave de fendas e da chave inglesa da bomba ❶.

Mandril de perfuração de aperto rápido

- ⇨ Com a chave inglesa através do entalhe ❽, aperte o eixo de accionamento ❷ da bomba ❶.
- ⇨ Deixe o berbequim ❼ a funcionar em rotação para a esquerda e a uma baixa velocidade. Deste modo, a haste de accionamento ❸ solta-se da bomba ❶.
- ⇨ Retire a bomba ❶ do suporte ❻.
- ⇨ Retire a haste de accionamento ❸ do mandril de perfuração.

Desmontar a haste de accionamento longa ❹

Mandril de perfuração com aperto rápido

- ⇨ Com a chave inglesa através do entalhe, aperte ❽ o eixo de accionamento ❷ da bomba ❶.
- ⇨ Deixe o berbequim ❼ a funcionar em rotação para a esquerda e a uma baixa velocidade. Deste modo, a haste de accionamento ❹ é solta da bomba ❶.
- ⇨ Retire a bomba ❶ do suporte ❻.
- ⇨ Retire a haste de accionamento ❹ do mandril de perfuração.

Utilização

⚠ *Atenção!*

A bomba não necessita de ser aspirada. Se a bomba ❶ não aspirar dentro de 12 segundos, desligue o berbequim ❼ imediatamente para evitar que fique encravado. Por este motivo, não permita que a bomba ❶ transporte líquidos, enquanto o tubo flexível de pressão estiver conectado no lado de saída.

➪ Coloque a extremidade aberta do tubo flexível de aspiração sobre o líquido que pretende aspirar. O comprimento do tubo flexível de aspiração não deve ser superior a 3 m. Certifique-se de que o tubo flexível de aspiração não puxa ar.

ⓘ Se a bomba ❶ não aspirar, encha o tubo flexível de aspiração com um pouco de líquido e levante-a para que o líquido flua em frente à bomba.

➪ Deixe o berbequim ❼ accionar a bomba ❶ – porém não o faça sem vigilância, para poder reagir rapidamente em caso de perigo. Certifique-se de que o berbequim ❼ roda para a direita, bem como ao perfurar. Se a velocidade de rotação do berbequim ❼ for ajustável, pode regular assim o débito de líquido.

➪ Depois da aspiração estar concluída, desligue de imediato o berbequim.

Limpeza e manutenção

Limpe a bomba ❶ apenas com um pano seco ou ligeiramente humedecido. Não utilize quaisquer solventes ou produtos abrasivos que possam danificar as superfícies em plástico.

A bomba não necessita de manutenção.

Eliminação

Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum.
Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município.
Respeite regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

Declaração de conformidade

A Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, declara, sob exclusiva responsabilidade, que o produto acima descrito "Bomba de trasfega para berbequim 66768", ao qual se refere a presente declaração, no modelo por ela fornecido, se encontra em conformidade com os requisitos da Directiva Europeia 2006/42/EC (Directiva Máquinas).
No caso de uma alteração do produto não acordada com a empresa fabricante, esta declaração perde a sua validade.

Bochum, a 14.04.2011
Hans Kompernaß
- Gerente -

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.
A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.
Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.
O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

(PT) Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 66768

CONTENT PAGE

Safety instructions	32
Intended Usage	33
Technical Data	33
Items supplied	34
Overview of the appliance	34
Assembly material required	34
Assembly and connection	35
Disassembly of the drive shaft	37
Utilisation	38
Cleaning and care	38
Disposal	39
Declaration of conformity	39
Importer	39
Warranty and Service	40

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve these instructions for later reference. Pass these instructions on to whoever may acquire the appliance at a future date.

⚠ *To avoid the risk of accidents and damage to the appliance:*

- Operate the pump ONLY when it is secured by the supplied mounting against jolting, twisting and canting.
- Check the pump for a faultfree condition before ever taking it into use. The pump may not be used if it shows signs of damage.

ⓘ The drive shaft of the pump does not allow itself to be turned by hand. This does not indicate that the pump is defective.

- Use only hoses certified as being able to withstand a pressure of at least 3 bars (44 psi).
- Check the plug-in connectors on the hoses for firm seating.
- Take steps to ensure that the fluid being pumped cannot come into contact with the electric drill during pumping. Should it nonetheless occur, immediately remove the power plug.
- Avoid the intake of coarse dirt, otherwise the pump could be damaged. If needs be, use a filter on the suction hose.
- This appliance is not intended for use by children or other individuals whose physical, sensorial or intellectual abilities prevent safe usage of the appliance should they not receive support or supervision in the correct operation of the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Intended Usage

This pump is intended for ...

- standard commercial right/left rotating electric drills with a 43 mm Euro-spindle and a gear-wheel rim chuck/quick-release chuck or drill chuck with SDS fitting, up to rotation speed of 3400 rpm,
- the pumping of cold or up to 40°C warm fluids, such as non-potable or dirty water from fish tanks or ponds.

This pump is **NOT** intended for ...

- the pumping of flammable, explosive, poisonous or caustic liquids or foodstuffs.
- for industrial or commercial applications.

Technical Data

Capacity:	max. 2,4 m^3/h
Hose connection:	3/4" (19 mm)
Pressure:	max. 3 bar
Delivery height:	max. 30 m
Suction height:	max. 3 m
Temperature of the fluid being pumped:	max. 40°C
Dry run time:	max. 12 seconds
Rotation speed:	max. 3400 rpm

Items supplied

- Pump
- Short drive shaft
- Long drive shaft
- Clamp fixing
- Mounting
- Open-ended spanner
- Storage box for the drive shafts and open-ended spanner
- This operating manual

Overview of the appliance

❶ Pump
❷ Drive shaft of the pump
❸ Short drive shaft (suitable for gear-wheel/quick-release chuck)
❹ Long drive shaft (suitable for a drill chuck with SDS fitting)
❺ Clamp fastening
❻ Mounting
❼ Electric drill (not supplied)
❽ Recess for chuck key
❾ Connection for suction hose
❿ Connection for pressure hose

Assembly material required

- Philips-type screwdriver
- Flat-headed screwdriver
- Open-ended spanner (supplied)

Assembly and connection

➪ Assemble the mounting ❻ with the clamp fastening ❺ onto a work surface, as shown in the illustration.

ⓘ Alternatively, the mounting ❻ can also be secured to a work surface with screws (assembly material not supplied).

When using a gear-wheel chuck and the short drive shaft ❸...

➪ Screw the short drive shaft ❸ onto the drive shaft ❷ of the pump ❶.

➪ Insert the electric drill ❼ with the chuck into the mounting ❻.

➪ Now push the pump ❶ onto the mounting ❻ so that the drive shaft ❸ projects into the chuck and the pins of the mounting ❻ are located in the reception holes on the pump ❶.

➪ Now tighten the chuck with the chuck key through the recess ❽ so firmly that the pump ❶ can no longer release itself from the mounting ❻.

➪ Tighten the cross-headed screw on the mounting ❻ firmly, so that the drill ❼ cannot jolt around.

➪ Attach the suction hose to the connection ❾ and the pressure hose to the connection ❿. Pay heed to the direction of flow detailed on the pump ❶.

When using a quick-release chuck and the short drive shaft ❸...

➪ Secure the short drive shaft ❸ into the chuck.

➪ Insert the electric drill ❼, with the pre-assembled drive shaft ❸ in the chuck, into the mounting ❻.

➪ Securely tighten the cross-head screw on the mounting ❻ so that the drill ❼ is being firmly held.

- Now push the pump ❶ onto the mounting ❻ so that the drive shaft ❸ projects into the thread of the drive shaft ❷, and the pins of the mounting ❻ are located in the reception holes on the pump ❶.
- Let the drill ❼ start to run in a clockwise rotation and at low revolutions and then guide the pump ❶ straight onto the drive shaft ❸. The drive shaft ❸ is thereby secured to the pump ❶.
- Attach the suction hose to the connection ❾ and the pressure hose to the connection ❿. Pay heed to the direction of flow detailed on the pump ❶.

When using a chuck with SDS fitting and the long drive shaft ❹...

- Attach the long drive shaft ❹ into the chuck.
- Insert the electric drill ❼, with the pre-assembled drive shaft ❹ in the chuck, into the mounting ❻.
- Tighten the cross-headed screw on the mounting ❻ firmly, so that the drill ❼ cannot jolt around.
- Now push the pump ❶ onto the mounting ❻ so that the drive shaft ❹ projects into the thread of the drive shaft ❷ and the pins of the mounting ❻ are located in the reception holes on the pump ❶.
- Allow the electric drill ❼ to run with a clockwise rotation and low revolutions and guide the pump ❶ straight on to the drive shaft ❹. With this the drive shaft ❹ will be fixated onto the pump ❶.
- Attach the suction hose to the connection ❾ and the pressure hose to the connection ❿. Pay heed to the direction of flow detailed on the pump ❶.

Disassembly of the drive shaft

Disassembly of the short drive shaft ❸

Wheel rim chuck

- ⇨ Open the chuck with the chuck key through the recess ❽ and then remove the pump ❶ from the mounting ❻.
- ⇨ Unscrew the short drive shaft ❸ by using a cross-headed screwdriver and the open-ended spanner from the pump ❶.

Quick-release chuck

- ⇨ Using the open-ended spanner through the recess ❽, counter screw the drive shaft ❷ of the pump ❶.
- ⇨ Allow the electric drill ❼ to run with an anti-clockwise rotation and low revolutions. The drive shaft ❸ is thereby released from the pump ❶.
- ⇨ Remove the pump ❶ from the mounting ❻.
- ⇨ Remove the drive shaft ❸ from the chuck.

Disassembly of the long drive shaft ❹

Chuck with SDS fitting

- ⇨ Using the open-ended spanner through the recess, ❽ counter screw the drive shaft ❷ of the pump ❶.
- ⇨ Allow the electric drill ❼ to run with an anti-clockwise rotation and low revolutions. With this the drive shaft ❹ will be released from the pump ❶.
- ⇨ Remove the pump ❶ from the mounting ❻.
- ⇨ Remove the drive shaft ❹ from the chuck.

Utilisation

⚠ *Attention!*

The pump is self priming. If the pump ❶ does not start to suck up within 12 seconds, turn the drill ❼ off immediately to avoid seizure. For this same reason, do not allow the pump ❶ to commence suction if the pressure hose on the discharge side is closed.

➪ Place the open end of the suction hose into the liquid that is to be pumped. The suction hose may not be longer than 3 m. Ensure that the suction hose does not pull in air.

ⓘ If the pump ❶ does not commence suction, fill the hose with some water and then lift it so that the liquid runs before the pump.

➪ Allow the drill ❼, now the pump ❶, to start-up – but not without supervision, so that you can react quickly in the event of danger. Absolutely ensure that the electric drill ❼ is rotating to the right, as with normal drilling. Should the rotation speed of the electric drill ❼ be adjustable, you can use this to regulate the discharge flow.

➪ Turn the drill off immediately after the container is empty.

Cleaning and care

Clean the pump ❶ with a dry or lightly moistened cloth only. To avoid damage to the plastic surfaces, do not use solvents or abrasive cleaning agents.
The pump is maintenance free.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.
Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.
Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Declaration of conformity

We, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, declare with sole responsibility that the product described here, "Drill Pump 66768",
to which this declaration refers, complies fully with the valid requirements of the EU Directive 2006/42/EC (Machines) in the construction that is being marketed by us.
Should the product be modified in any way without our agreement,
this declaration loses its validity.

Bochum, 04.14.2011
Hans Kompernaß
- Managing Director -

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gb
IAN 66768

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.mt
IAN 66768

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Sicherheitshinweise	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	43
Technische Daten	43
Lieferumfang	44
Geräteübersicht	44
Benötigtes Montagematerial	44
Montage und Anschluss	45
Demontage des Antriebsschafts	47
Verwenden	48
Reinigen und Warten	48
Entsorgen	49
Konformitätserklärung	49
Importeur	49
Garantie und Service	50

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

⚠ *Um Unfallgefahr und Geräteschäden zu vermeiden:*

- Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie mit der beiliegenden Halterung gegen Herumschlagen, Verdrehen oder Verkanten gesichert ist.
- Kontrollieren Sie die Pumpe auf einwandfreien Zustand vor jedem Gebrauch. Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn Schäden erkennbar sind.

ⓘ Die Antriebswelle der Pumpe läßt sich nicht mit der Hand drehen. Dies deutet nicht auf einen Defekt der Pumpe hin.

- Verwenden Sie nur Schläuche, die bis mindestens 3 bar druckfest sind.
- Kontrollieren Sie die Steckverbinder an den Schläuchen auf festen Sitz.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten an die Bohrmaschine gelangen können, mit der Sie die Pumpe antreiben. Falls doch, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von groben Schmutz, da sonst die Pumpe beschädigt werden kann. Verwenden Sie ggf. einen Filter am Ansaugschlauch.
- Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder andere Personen geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten ohne Unterstützung oder Aufsicht eine sichere Nutzung des Gerätes verhindern. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Pumpe ist vorgesehen für ...

- handelsübliche Rechts/Links drehende Handbohrmaschinen mit 43 mm Eurohals und Zahnkranzfutter/Schnellspannfutter oder Bohrfutter mit SDS-Aufnahme, bis zu einer Drehzahl von 3400 U/min,
- zum Pumpen von kalten oder bis zu 40°C warmen Flüssigkeiten, wie z.B. Brauch- oder Schmutzwasser aus Aquarien oder Teichen.

Diese Pumpe ist **nicht** vorgesehen ...

- zum Pumpen von brennbaren, explosiven, giftigen oder ätzenden Flüssigkeiten oder Lebensmitteln.
- für industrielle oder gewerbliche Zwecke.

Technische Daten

Fördermenge:	max. 2,4 m^3/h
Schlauchanschluss:	3/4" (19 mm)
Druckleistung:	max. 3 bar
Förderhöhe:	max. 30 m
Ansaughöhe:	max. 3 m
Temperatur der Förderflüssigkeit:	max. 40°C
Trockenlaufzeit:	max. 12 Sekunden
Drehzahl:	max. 3400 U/min

Lieferumfang

- Pumpe
- Antriebsschaft kurz
- Antriebsschaft lang
- Klemmbefestigung
- Halterung
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungsbox für die Antriebsschäfte und Maulschlüssel
- Diese Bedienungsanleitung

Geräteübersicht

❶ Pumpe
❷ Antriebswelle der Pumpe
❸ Antriebsschaft kurz (geeignet für Zahnkranz-/Schnellspannbohrfutter)
❹ Antriebsschaft lang (geeignet für SDS-Aufnahme)
❺ Klemmbefestigung
❻ Halterung
❼ Bohrmaschine (nicht im Lieferumfang enthalten)
❽ Aussparung für Bohrfutterschlüssel
❾ Anschluss Ansaugschlauch
❿ Anschluss Druckschlauch

Benötigtes Montagematerial

- Kreuzschlitzschraubendreher
- Schlitzschraubendreher
- Maulschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

- Montieren Sie die Halterung ❻ mit der Klemmbefestigung ❺ auf einer Arbeitsplatte, wie im Bild gezeigt.

ⓘ Alternativ kann die Halterung ❻ auch mittels Schrauben auf einer Arbeitsplatte montiert werden (Montagematerial nicht im Lieferumfang enthalten).

Bei Verwendung eines Zahnkranzbohrfutters und des kurzen Antriebsschafts ❸...

- Schrauben Sie den kurzen Antriebsschaft ❸ auf die Antriebswelle ❷ der Pumpe ❶.
- Stecken Sie die Bohrmaschine ❼ mit dem Bohrfutter in die Halterung ❻.
- Schieben Sie nun die Pumpe ❶ so auf die Halterung ❻, dass der Antriebsschaft ❸ in das Bohrfutter ragt, und die Stifte von der Halterung ❻ in den Aufnahmelöchern an der Pumpe ❶ stecken.
- Drehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel durch die Aussparung ❽ so fest, dass die Pumpe ❶ sich nicht mehr aus der Halterung ❻ lösen kann.
- Drehen Sie die Kreuzschlitzschraube an der Halterung ❻ fest, damit die Bohrmaschine ❼ nicht herumschlagen kann.
- Schließen Sie den Ansaugschlauch an den Anschluss ❾ und den Druckschlauch an den Anschluss ❿ an. Beachten Sie dabei die angegebene Flussrichtung ≋← auf der Pumpe ❶.

Bei Verwendung eines Schnellspannbohrfutters und des kurzen Antriebsschafts ❸...

- Befestigen Sie den kurzen Antriebsschaft ❸ im Bohrfutter.
- Stecken Sie die Bohrmaschine ❼, mit dem vormontierten Antriebsschaft ❸ im Bohrfutter, in die Halterung ❻.
- Drehen Sie die Kreuzschlitzschraube an der Halterung ❻ fest, damit die Bohrmaschine ❼ nicht herumschlagen kann.

- Schieben Sie die Pumpe ❶ so auf die Halterung ❻, dass der Antriebsschaft ❸ in das Gewinde der Antriebswelle ❷ ragt, und die Stifte der Halterung ❻ in den Aufnahmelöchern der Pumpe ❶ stecken.
- Lassen Sie die Bohrmaschine ❼ im Rechtslauf und mit niedriger Drehzahl anlaufen und führen Sie die Pumpe ❶ gerade auf den Antriebsschaft ❸. Der Antriebsschaft ❸ wird dadurch an der Pumpe ❶ befestigt.
- Schließen Sie den Ansaugschlauch an den Anschluss ❾ und den Druckschlauch an den Anschluss ❿ an. Beachten Sie dabei die angegebene Flussrichtung auf der Pumpe ❶.

Bei Verwendung eines Bohrfutters mit SDS-Aufnahme und des langen Antriebsschafts ❹...

- Befestigen Sie den langen Antriebsschaft ❹ im Bohrfutter.
- Stecken Sie die Bohrmaschine ❼, mit dem vormontierten Antriebsschaft ❹ im Bohrfutter, in die Halterung ❻.
- Drehen Sie die Kreuzschlitzschraube an der Halterung ❻ fest, damit die Bohrmaschine ❼ nicht herumschlagen kann.
- Schieben Sie die Pumpe ❶ so auf die Halterung ❻, dass der Antriebsschaft ❹ in das Gewinde der Antriebswelle ❷ ragt, und die Stifte der Halterung ❻ in den Aufnahmelöchern der Pumpe ❶ stecken.
- Lassen Sie die Bohrmaschine ❼ im Rechtslauf und mit niedriger Drehzahl anlaufen und führen Sie die Pumpe ❶ gerade auf den Antriebsschaft ❹. Der Antriebsschaft ❹ wird dadurch an der Pumpe ❶ befestigt.
- Schließen Sie den Ansaugschlauch an den Anschluss ❾ und den Druckschlauch an den Anschluss ❿ an. Beachten Sie dabei die angegebene Flussrichtung auf der Pumpe ❶.

Demontage des Antriebsschafts

Kurzen Antriebsschaft ❸ demontieren

Zahnkranzbohrfutter

- ➪ Öffnen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel durch die Aussparung ❽ und entnehmen Sie die Pumpe ❶ aus der Halterung ❻.
- ➪ Schrauben Sie den kurzen Antriebsschaft ❸ mithilfe eines Schlitzschraubendrehers und dem Maulschlüssel von der Pumpe ❶.

Schnellspannbohrfutter

- ➪ Kontern Sie mit dem Maulsschlüssel durch die Aussparung ❽ die Antriebswelle ❷ der Pumpe ❶.
- ➪ Lassen Sie die Bohrmaschine ❼ im Linkslauf und mit niedriger Drehzahl anlaufen. Der Antriebsschaft ❸ wird dadurch von der Pumpe ❶ gelöst.
- ➪ Entnehmen Sie die Pumpe ❶ aus der Halterung ❻ .
- ➪ Entnehmen Sie den Antriebsschaft ❸ aus dem Bohrfutter.

Langen Antriebsschaft ❹ demontieren

Bohrfutter mit SDS-Aufnahme

- ➪ Kontern Sie mit dem Maulsschlüssel durch die Aussparung ❽ die Antriebswelle ❷ der Pumpe ❶.
- ➪ Lassen Sie die Bohrmaschine ❼ im Linkslauf und mit niedriger Drehzahl anlaufen. Der Antriebsschaft ❹ wird dadurch von der Pumpe ❶ gelöst.
- ➪ Entnehmen Sie die Pumpe ❶ aus der Halterung ❻ .
- ➪ Entnehmen Sie den Antriebsschaft ❹ aus dem Bohrfutter.

Verwenden

⚠ *Achtung!*

Die Pumpe ist selbstansaugend. Wenn die Pumpe ❶ nicht innerhalb von 12 Sekunden ansaugt, schalten Sie die Bohrmaschine ❼ sofort ab, um ein Festlaufen zu vermeiden. Lassen Sie aus diesem Grund auch die Pumpe ❶ nicht fördern, solange der Druckschlauch auf der Auslaufseite verschlossen ist.

➪ Legen Sie das offene Ende vom Ansaugschlauch in die Flüssigkeit, die angesaugt werden soll. Der Ansaugschlauch darf nicht länger als 3 m sein. Achten Sie darauf, dass der Ansaugschlauch keine Luft zieht.

ⓘ Sollte die Pumpe ❶ nicht ansaugen, befüllen Sie den Ansaugschlauch mit etwas Flüssigkeit und heben Sie ihn an, damit die Flüssigkeit vor die Pumpe läuft.

➪ Lassen Sie die Bohrmaschine ❼ nun die Pumpe ❶ antreiben – jedoch nicht unbeaufsichtigt, um bei Gefahr schnell reagieren zu können. Achten Sie unbedingt auch darauf, dass die Bohrmaschine ❼ nach rechts dreht, also wie beim Bohren. Falls die Drehzahl der Bohrmaschine ❼ regelbar ist, können Sie darüber die Fördermenge regulieren.
➪ Schalten Sie nach dem Leersaugen sofort die Bohrmaschine aus.

Reinigen und Warten

Reinigen Sie die Pumpe ❶ nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel, um die Kunststoffflächen nicht zu beschädigen.
Die Pumpe ist wartungsfrei.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt "Bohrmaschinenpumpe 66768", auf das sich diese Erklärung bezieht, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung übereinstimmt mit den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EC (Maschinen).
Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bochum, den 14.04.2011
Hans Kompernaß
Geschäftsführer

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) Service Deutschland
Tel.: 01805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 66768

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 66768

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 66768